

宗喀巴大師著

菩提道次第廣論

宗喀巴大師著

菩提道次第廣論

四川省佛教協會弘法利生會印
贈

本書譯例

- 一、本論原本依拉薩新舊兩版菩提道次第廣論及廣論四家注。
- 二、本論所譯法數名詞多依焚師所譯。
- 三、本論之名詞凡漢文經律論中所無者俱依藏文原義及師口授譯之。
- 四、本論人名地名物名內地所無者悉皆譯音所引經論與舊譯漢文間有不合者係依藏文譯成。
- 五、本論科目多依藏文原式。
- 六、本論卷帙浩繁翻譯時間短促兼之強半係由藏來川之行程中倉卒所譯失當之處勢所難免希讀者諒而教之。
- 七、本論曾請太虛大師參訂譯文並於科目上加甲乙等字因時間倉卒僅完四卷茲因各方要求付印故仍照原譯印出。

序

太虛

比因西藏學者法尊譯出黃衣士宗喀巴祖師所造菩提道次第廣論教授世苑漢藏院學僧將梓行而問世。余爲參訂其譯文。閱至「如是以諸共道淨相續已。決定應須趣入密咒。以能速滿二資糧故。設踰共道非所堪能。或由種性功能虛劣。不樂趣密咒者。則唯應將此之次第加以推廣。」其爲特尚密宗之理論。甚爲顯然。例之賢首以別教一乘特尚華嚴。天台以純圓獨妙特尚法華。固將無別。然中國尚禪宗者。斥除一切經律論義。雖若宗鏡錄遍錄經論。亦但揚厥宗。鄙餘法爲中下。尚淨土者。亦勸人不參禪學教。專守一句彌陀。賢台雖可以小始終頓藏通別圓位攝所餘佛言。然既爲劣機而設。非勝根所必須。縱曰圓人無不可用爲圓法。亦唯俟不獲已時始一援之。而學者又誰肯劣根自居。於是亦皆被棄。此風至日本而加厲。橫判顯密教。豎判十住心之東密。則除秘密盡排爲淺顯。高唱經題之日蓮。則於法華亦捨迹門。而僅崇本門。今日本雖經明治維新復興。然亦祇有各宗而無整全之佛教。中國至清季除參話頭念彌陀外。時一講習者。亦禪之楞嚴淨之彌陀疏鈔及天台

法華與四教儀或賢首五教儀附相宗八要而已。經律論古疏早多散失。保之大藏者亦徒資供奉。或翻閱以種善根耳。空疏婁陋之既極。唯仗沿習風俗以支持。學校興而一呼迷信。幾潰頽無以復存。迄今欲扶掖以經論律儀。亦尚無以樹立其基礎。而借觀西藏四五百年來之黃衣士風教。獨能卓然安住。內充外弘。退被康青蒙滿而不匱。爲之勝緣者。雖非一而此論力闡上士道。必經中下士道。俾趣密之士。亦須取一切經律論所詮戒定慧。遍爲教授。實爲最主要原因。論云：『如道炬釋：「未修止觀學習律儀學處以前。是爲戒學。奢摩他者。是爲定學。毗鉢舍那。是爲慧學。復次奢摩他前。是方便分福德資糧。依世俗諦廣大道次。發起三種殊勝慧者。是般若分智慧資糧。依勝義諦甚深道次。」若於此次第決定數量決定之智慧方便中。僅取一分者。當決定知不成菩提。』

福德資糧則人天俱攝。智慧資糧則聲緣相協。律及經論皆所依止。僅取一分。不成菩提。雖未嘗不別有最勝之歸趣。而確定皆攝入次第之過程。於是不沒自宗。不離餘法。而巧能安立一切言教。皆趣修證。故從天竺相性各判三時。以致華日諸宗之判攝時教。皆遜此論獨具之優點。余昔於佛學概論。明因緣所生法爲五乘共法。三法印爲三乘共法。一切法

實相至無障礙法界爲大乘不共法。後於大乘本生心地觀經。又增說共不共通法爲總要。粗引端緒。語焉不彰。今雖未能獨崇密宗。欣覩三士道總建立之典要。乃特提出以申論之。

民國二十四年一月三十日於世苑圖書館

菩提道次第廣論卷一

宗喀巴大師造

法尊法師譯

校正版

南無姑如曼殊摩嚧耶（藏語）

敬禮尊重妙音（漢譯）

俱胝圓滿妙善所生身 成滿無邊衆生希願語

如實觀見無餘所知意 於是釋迦尊主稽首禮

是無等師最勝子 荷佛一切事業擔 現化遊戲無量土 禮阿逸多及妙音

如極難量勝者教 造釋密意瞻部嚴 名稱徧揚於三地、我禮龍猛無著足

攝二大車善傳流 深見廣行無錯謬 圓滿道心教授藏 敬禮持彼然燈智

徧視無央佛語目 賢種趣脫最勝階 悲動方便善開顯 敬禮此諸善知識

今勤瑜伽多寡聞 廣聞不善於修要 觀視佛語多片眼 復乏理辯教義力

故離智者歡喜道 圓滿教要勝教授 見已釋此大車道 故我心意徧勇喜
諸有偏執暗未覆 具辨善惡妙慧力 欲令暇身不唐捐 諸具善者專勵聽

此中總攝一切佛語扼要。徧攝龍猛無著二大車之道軌。往趣一切種智地位勝士法
範。三種士夫一切行持所有次第無所缺少。依菩提道次第門中。導具善者趣佛地理。是謂
此中所詮諸法。

此中傳有二派釋儀。勝那蘭陀諸智論師。許由三種清淨門中。詮釋正法。謂軌範語淨。
學者相續淨。所說法清淨。後時止迦摩囉室囉。聖教盛行。彼諸智者。則許三種而爲初要。謂
正法造者殊勝。正法殊勝。如何講聞彼法規理。今於此中。應如後釋。

由是菩提道次第引導分四。一爲顯其法根源淨。故開示造者殊勝。二令於教授起敬重。故開示其
法殊勝。三如何講聞二種殊勝相應正法。四如何正以教授引導學徒之次第。 今初

總此教授。即是至尊慈氏所造。現觀莊嚴所有教授。別則此之教典。即是菩提道炬。故
彼造者。亦即此之造者。彼復即是大阿闍黎勝然燈智。別諱共稱勝阿底峽。

其殊勝分三。一圓滿種中受生事理。二其身獲得功德事理。三得已於教所作事業。 今初

如拏錯大譯師所造八十讚云：「東薩賀勝境。其間有大城。謂次第聚落。其中有王都。名爲有金幢。其宮極廣博。受用位饒盛。等支那國王。其國王善勝。妃名吉祥光。父母有三子。名蓮藏月藏。並其吉祥藏。太子蓮華藏。有五妃九子。長子福吉祥。現時大善巧。稱爲陀那喜。幼子吉祥藏。苾芻精進月。次子月藏者。即現至尊師。」

獲得功德事理分二。一知見廣博獲教功德事理。二如理修行獲證功德事理。今初

如讚云：「二十一歲中善巧六十四。技術及一切工處善構言。及一切諸量。」謂於二十一歲以內。學習內外四共明處。聲明。因明。工巧業明。及醫方明。善巧究竟。特如大卓龍巴云。十五歲時。僅聞一次正理滴論。與一點慧戲論。外道興辯。令彼墮伏。美譽徧揚。

於其黑山道場。瑜伽自在。親見歡喜金剛尊身。獲得金剛空行佛母授記之尊重。羅睺羅毬多前。具足請受一切灌頂。立密諱爲智密金剛。二十九歲以內。於多獲得成就師前。習金剛乘教典教授。善巧無餘。於諸密咒。唯我善巧。作是念已。諸空行母於其夢中。陳示衆多。昔所未見密咒經函。摧其慢意。此後尊重及諸本尊。若寤若夢。隨其所應。勸云。若出家者。則於聖教及諸衆生。起大饒益。依是勸已。如讚中云：「共稱汝親教。爲加行道者。」隨請大衆

部持律上座。得加行道一分。眞實三摩地者。厥號戒鎧爲親教師。而正出家。其諱又名勝然燈智。此後乃至三十一歲。習學相乘內明。上下諸藏。特於能飛聚落。法鎧師前。十二年中。聽受大毗婆沙。極善根本四部教典。雖諸異部。作受食等。諸微細分。互捨取處。徧知無雜。

由是度越自他諸部宗海彼岸。故是無倒解了一切教正法中樞要處者。

獲得證德事理者。總佛一切教法聖教。三藏寶攝。故證聖教亦須攝入三學寶中。其中戒學。至言及釋數數讚爲定慧學等。一切功德之所依處。故須先具戒學。增上諸證功德。其中分三。

成就最勝別解脫律儀事理者。如讚中云。「尊入聲聞乘門已。護戒如釐牛愛尾。具妙梵行勝苾芻。持律上座我敬禮。」謂其正受圓滿苾芻諸律儀已。如愛尾牛。若尾一縷掛著於樹。雖見獵士將離其命。寧捨其命護尾不斷。如是雖於一輕學處。尚寧捨命防護不犯。況其所受重大學處。是故成大持律上座。

成就菩薩律儀者。如讚中云。「尊入度彼岸門已。增上意樂善清淨。覺心不捨諸衆生。具慧大悲我敬禮。」總具修習慈悲爲本。菩提之心。衆多教授。特依金洲大師。多時修習。至

尊慈氏及妙音尊傳授無著及寂靜天。最勝教授。如讚中云。「能捨自利以利他。爲勝是即我師尊。」謂心發起。愛他勝自菩提之心。以此願心所引行心。受學菩薩廣大妙行。學受隨行所有學處。行賢妙故。能不違越諸勝者子所有制限。

成就金剛乘律儀者。如讚中云。「尊入金剛乘門已。自見天具金剛心。瑜伽自在獲中者。修密護禁我敬禮。」成就觀見自身即天生起次第。及金剛心圓滿次第三摩地故。總讚爲其瑜伽中尊。特讚如理護三昧耶。不越制限。亦如讚云。「由具念正知。不作意非戒。愼念無諂誑。犯罪不染尊。」如是於諸三種律儀淨戒學處。非僅勇受。如其所受隨行防護。不越制限。設少違犯。亦以各各還出儀軌。疾疾令淨。如是淨傳。應知是諸通達聖語扼要智者所喜愛傳。隨諸正士應當修學。

成就定學分二。共者謂由奢摩他門。得堪能心。不共定學者。謂具極穩生起次第。此復三年或六年中。修明禁行。爾時遙聞。飛行國中。諸空行母。謳歌之聲。心中亦有所憶持者。

成就慧學中。共者謂得止觀雙運毗鉢舍那三摩地。不共者謂得圓滿次第殊勝三摩地。如讚中云。「如密咒乘教。顯是加行道。」

於聖教所作事。中分二。一於印度所作事理。二藏中所作事理。

今初

於勝金剛座大菩提寺。曾經三次以法戰敗外道惡論住持佛教。即於自部。上下聖教。所有未達邪解疑惑。諸惡垢穢。亦善除遣。而弘聖教。故一切部。不分黨類。奉爲頂嚴。如讚中云。「於大菩提寺。一切集會中。自部及他部。諸惡宗敵者。以獅吼聲語。一切腦漿崩。」又云。「能飛聚落中。出家二百半。能映覆戒中。出家不滿百。四本部全住。尊部無傲舉。摩羯陀境內。一切寺無餘成。大師四衆。一切頂上珠。尊居十八部。一切頂中時。一切皆受教。」

藏中所作事理者。天尊師長叔姪。如其次第起大殷勤。數數遣使洛拶。賻賈精進獅子。及拏錯戒勝。往印迎請。菩提光時。請至哦日鐸。啓請治理佛陀聖教。依是因緣。總集一切經咒要義。束爲修行次第。遂造菩提炬論等。而興教法。此復住於哦日三載。聶塘九歲。衛藏餘處。五年之中。爲諸善士。開示經咒教典教授。罄盡無餘。聖教規模。諸已沒者。從新建樹。諸略存軌。倍令增廣。諸被邪解垢穢染者。皆善治除。令聖教寶。悉離垢染。總之雪山聚中。前弘聖教。謂聖靜命及蓮華生。建聖教軌。然由支那和尚堪布。解了空性未達扼要。以是因緣。誘方便分。遮止一切作意思。惟損滅教法。爲蓮華戒大阿闍黎善破滅已。決擇勝者所有密意。爲

恩極重。於後宏聖教。則有一類妄自矜爲善巧智者及瑜伽師。由其倒執相續部義。於教根本清淨梵行。作大損害。爲此善士。善爲破除。復能殄滅諸邪執著。弘盛增廣無倒聖教。故其深恩普徧雪山一切衆生。

如是造論。光顯能仁所有密意。復有三種圓滿勝因。謂善所知五種明處。及具教授。謂從正徧知展轉傳來。於其中間善士未斷修持。彼義扼要教授。並得謁見本尊天顏。獲言開許。此等隨一。雖能造論。然三齊具極爲圓滿。此大阿闍黎三皆備具。

其爲本尊所攝受者。如讚云。「勝歡喜金剛。立三昧耶王。雄猛世自在。主尊度母等。謁顏得許故。或夢或現前。常聞最甚深。及廣大正法。」師傳承中。有所共乘及其大乘二種傳承。後中分二。謂度彼岸及秘密咒。度彼岸中。復有二種傳承。謂見傳承及行傳承。其行傳承復有從慈尊傳及妙音傳。於密咒中。亦復具足傳承。非一。謂五派傳承。復具宗派傳承。加持傳承。及其種種教授傳承等。親從聞學諸尊長者。如讚云。「恆親近尊重。謂寂靜金洲。覺賢吉祥智。多得成就者。尊又特具足。從龍猛展轉傳來最甚深。及廣大教授。」說有十二得成就師。然餘尙多善巧五種明處者。前已說訖。是故此阿闍黎能善決擇勝者密意。此阿闍黎

於五印度。迦溼彌羅。鄔僅。尼泊爾。藏中諸地。所有弟子不可思數。然主要者。印度有四。謂與依怙智慧平等大善巧師。號毗陀跋。及法生慧。中獅地藏。或復加入友密爲五。哦日則有寶賢譯師。拏錯譯師。天尊重菩提光。後藏則有迦格瓦。及廓枯巴天生。羅札則有卡巴勝位。及善護。康地則有大瑜伽師。阿蘭若師。智慧金剛卡達敦巴。中藏則有枯鳴種三。是等之中。能廣師尊所有法業。大持承者。厥爲度母親授記。菴種敦巴勝生是也。造者殊勝略說如是。廣則應知。出廣傳文。

顯示法殊勝中法者。此教授基論。謂菩提道炬。依怙所造。雖有多論。然如根本極圓滿者。厥爲道炬。具攝經咒所有樞要而開示故。所詮圓滿。調心次第爲最勝故。易於受持。又以善巧二大車軌。二師教授而莊嚴故。勝出餘軌。

此論教授殊勝分四。^一通達一切聖教無違殊勝。^二一切聖言現爲教授殊勝。^三易於獲得勝者密意殊勝。^四極大罪行自趣消滅殊勝。今初

聖教者。如般若燈廣釋中云。「言聖教者。謂無倒顯示。諸欲證得甘露勝位。若人若天。所應徧知。所應斷除。所應現證。所應修行。即薄伽梵所說至言。」謂盡勝者所有善說。

達彼一切悉無違者。謂於此中解了。是一補特伽羅成佛之道。此復隨其所應。有是道之正體。有是道之支分。此中諸菩薩所欲求事者。謂是成辦世間義利。亦須徧攝三種種性所化之機。故須學習彼等諸道。如釋菩提心論云。「如自定欲令。他發決定故。諸智者恆應善趣無謬誤。」釋量亦云。「彼方便生因。不現彼難宣。」自若未能如實決定。不能宣說開示他故。

了知三乘道者。即是成辦菩薩求事所有方便。阿逸多云。「諸欲饒益衆生。由道種智成辦世間利。」勝者母中亦云。「以諸菩薩應當發起一切道。應當了知一切道。謂所有聲聞道。所有獨覺道。所有佛陀道。如是諸道亦應圓滿。亦應成辦諸道所作。」故有說云。是大乘人故。不應學習劣乘法藏者。是相違因。

趣入大乘道者。有共不共二種道。共者即是劣乘藏中所說諸道。此等何因而成應捨。故除少分希求獨自寂靜樂等不共者外。所餘一切。雖大乘人亦應修持。故諸菩薩方廣藏中。廣說三乘。其因相者。亦即此也。

復次正徧覺者。非盡少過圓少分德。是徧斷盡一切種過。周徧圓滿一切種德。能成辦

此所有大乘亦滅衆過備起衆德。故大乘道偏攝一切餘乘所有一切斷證德類。是故一切至言。悉皆攝入成佛大乘道支分中。以能仁言。無其弗能盡一過失。或令發生一功德故。又彼一切大乘亦無不成辦故。

設作是云。若入波羅密多大乘。雖須劣乘法藏。所說諸道。然於趣入金剛乘者。度彼岸乘。所有諸道非爲共同。道不順故。此極非理。以度彼岸道之體性。悉皆攝入。意樂。謂於菩提發心行。謂修學六到彼岸。是則一切定應習近。如勝金剛頂云。「縱爲活命故。不應捨覺心。」又云。「六度彼岸行。畢竟不應捨。」又餘咒教。宣說非一。

衆多趣入無上瑜伽曼陀羅時。亦多說須受共不共二種律儀。共者即是菩薩律儀。受律儀者。即是受學三聚戒等菩薩學處。除發心已如其誓受學所學處而修學外。雖於波羅密多乘中。亦無餘道故。又金剛空行及三補止。金剛頂中。受阿彌陀三昧耶時。悉作是云。「無餘受外密。三乘正妙法。」受咒律儀須誓受故。由見此等少有開遮不同之分。即執一切。猶如寒熱偏相違者。是顯自智極粗淺耳。

如是唯除少分別緣開遮之外。諸正至言。極隨順故。若趣上上三乘五道。必須完具下。

下乘道功德種類。波羅密多道者。如佛母中云。「所有去來現在佛。共道是此度非餘。」是趣佛陀道之棟梁。故不應捨。金剛乘中亦多說此。故是經續二所共道。若於其上更加密咒。諸不共道。灌頂三昧耶律儀二種次第及其眷屬。故能速疾趣至佛陀。若棄共道。是大錯謬。若未獲得如是知解。於一種法獲得一分相似決定。便誘諸餘。特於上乘若得發起一似勝解。如其次第。遂誘棄捨下乘法藏諸度彼岸。即於咒中亦當誘捨下三部等。則當集成極相。係屬甚易生起。尤重異熟毀誘正法深厚業障。其中根據至下當說。

是故應當依善依怙。於其一切正言。皆是一數取趣。成佛支緣。所有道理。令起定解。諸現能修者。即當修習。諸現未能實進止者。亦不應以自未能趣而爲因相。即便棄捨。應作是思。願於何時於如是等。由趣遮門。現修學耶。遂於其因。集積資糧。淨治罪障。廣發正願。以是不久。漸漸增長智慧能力。於彼一切悉能修學。善知識敦巴仁波卿亦云。「能知以四方道。攝持一切聖教者。謂我師長。」此語即是極大可觀察處。由是因緣。以此教授能攝經咒一切扼要。於一補特伽羅成佛道中而正引導。故此具足通達一切聖教無違殊勝。

一切聖言現爲教授者。總之能辦諸欲解脫。現時久遠。一切利樂之方便者。是即唯有